

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»  
Проректор по учебной работе  
Ю. А. Жадаев  
« 20 » 06 г.



# История и культура стран изучаемого языка

Программа учебной дисциплины  
Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Перевод и переводоведение»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода

« 23 » мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой

  
(подпись)

  
(зав. кафедрой)

« 23 » мая 2016 г.  
(дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

« 04 » июля 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета



  
(подпись)

« 04 » июля 2016 г.  
(дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### Разработчики:

Бакумова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «История и культура стран изучаемого языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Сформировать у студентов знания о социолингвистических и социокультурных особенностях страны изучаемого языка.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «История и культура стран изучаемого языка» относится к базовой части блока дисциплин.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Культурология», «Основы языкознания», «Профессиональная этика», «Литературное редактирование», «Перевод специальных текстов», «Практикум по русскому языку», «Технический перевод».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

- основные понятия, относящиеся к истории развития страны, географии, социальным сферам данного периода;
- основные факты из истории и культуры данного периода;
- основные понятия, относящиеся к истории развития страны, географии, социальным сферам и образованию данного периода;
- основные факты из географии и административного деления Великобритании;
- дать характеристику географическому, экономическому развитию Великобритании и рассказать об административном делении страны;
- англо-говорящие страны, их географическое положение, основные особенности политического, экономического и культурного развития;
- дать характеристику особенностям географического, политического и культурного развития англо-говорящих стран и их языковых особенностей;

#### ***уметь***

- дать характеристику историческому периоду с опорой на ключевые слова и термины и описанием культурных достижений эпохи;
- работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами);

- работать с географической картой Великобритании;
- работать с географической картой США, Канады и Австралии;

#### **владеть**

- навыками работы со справочной литературой и словарями разных типов; навыками обобщения и сравнения; лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат основную информацию социокультурного значения;
- лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат основную информацию социокультурного значения.

### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

| Вид учебной работы                | Всего часов      | Семестры |
|-----------------------------------|------------------|----------|
|                                   |                  | 1        |
| <b>Аудиторные занятия (всего)</b> | 54               | 54       |
| В том числе:                      |                  |          |
| Лекции (Л)                        | 18               | 18       |
| Практические занятия (ПЗ)         | –                | –        |
| Лабораторные работы (ЛР)          | 36               | 36       |
| <b>Самостоятельная работа</b>     | 54               | 54       |
| <b>Контроль</b>                   | 36               | 36       |
| Вид промежуточной аттестации      |                  | ЭК       |
| Общая трудоемкость                | часы             | 144      |
|                                   | зачётные единицы | 4        |

### **5. Содержание дисциплины**

#### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

| № п/п | Наименование раздела дисциплины      | Содержание раздела дисциплины   |
|-------|--------------------------------------|---|
| 1     | Великобритания в древние времена     | Первые поселения в Британии. Языческая религия. Нашествие римлян. Британия после нашествия римлян. Города и изменения в социальной сфере. Англи, саксы и юты. Саксонское завоевание. Христианство. Альфред Великий. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Беовульф. |
| 2     | Великобритания в средние века        | Вильгельм Завоеватель. Английские короли 11-12 веков. Развитие системы образования. Первые университеты. Англия в 14 веке. Столетняя война. Крестьянское восстание 1381 года. Война роз. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Дж. Чосер.                           |
| 3     | Абсолютная монархия в Великобритании | Генри VII. Генри VIII. Борьба между протестантами и католиками. Изменения во внешней политике. Уэльс и Ирландия. Англия и Шотландия. Правление Тюдоров. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Кр. Марлоу. Уильям Шекспир.   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| 4 | Правление Стюартов.<br>Англия в 17 веке.<br>Великобритания в 18 веке.                    | Джеймс I. Гражданская война. Установление республики в Великобритании. Реставрация. Оливер Кромвель. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Дж. Мильтон. Изменения в политике в 18 веке. Годы индустриальной революции. Революция во Франции и война с Наполеоном. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Романтизм. |
| 5 | Великобритания в 19 веке:<br>время могущества и процветания.                             | Внешняя и внутренняя политика. Чартистское движение. Развитие среднего класса. Изменения в общественной и культурной жизни. Изменения в языке. Крупнейшие литературные достижения. Ч. Диккенс.   |
| 6 | 20 век в Великобритании.<br>Великобритания сегодня.                                      | Первая мировая война. Депрессия. Вторая мировая война. Маргарет Тэтчер. Изменения в общественной и культурной жизни. Крупнейшие литературные достижения. Британцы или англичане? Соединенное Королевство в 21 веке. Образование единой нации. Иммиграционные проблемы. Изменения в общественной и культурной жизни. Крупнейшие литературные достижения.  |
| 7 | Великобритания:<br>географическое,<br>экономическое и административное положение в мире. | Географическое положение, рельеф. Климат. Флора и фауна. Государственные символы. Поэты озерной школы. Флаг, гимн, символ. Этнические особенности. Политический статус. Язык. Географическое положение. Рельеф. Полезные ископаемые. Экономика. Традиционные области. Административное деление. Культурная жизнь. Традиции и обычаи. Праздники.  |
| 8 | Англо-говорящие страны:<br>США, Канада, Австралия.                                       | Флаг, гимн, символ. Этнические особенности. Политический статус. Язык. Географическое положение. Рельеф. Полезные ископаемые. Экономика. Традиционные области. Административное деление. Культурная жизнь. Традиции и обычаи. Праздники.   |

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины                                 | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | СРС | Всего |
|-------|---|-------|-------------|-----------|-----|-------|
| 1     | Великобритания в древние времена                                | 2     | –           | 4         | 6   | 12    |
| 2     | Великобритания в средние века                                   | 2     | –           | 4         | 6   | 12    |
| 3     | Абсолютная монархия в Великобритании                            | 2     | –           | 4         | 6   | 12    |
| 4     | Правление Стюартов. Англия в 17 веке. Великобритания в 18 веке. | 2     | –           | 4         | 5   | 11    |
| 5     | Великобритания в 19 веке:<br>время могущества и                 | 2     | –           | 4         | 5   | 11    |

|   |   |   |   |   |    |    |
|---|---|---|---|---|----|----|
|   | процветания.  |   |   |   |    |    |
| 6 | 20 век в Великобритании.<br>Великобритания сегодня.   | 2 | – | 4 | 6  | 12 |
| 7 | Великобритания:<br>географическое, экономическое<br>и административное положение<br>в мире. | 2 | – | 4 | 8  | 14 |
| 8 | Англо-говорящие страны:<br>США, Канада, Австралия.  | 4 | – | 8 | 12 | 24 |

## **6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

### **6.1. Основная литература**

1. Голицынский Ю.Б. Великобритания. – СПб.: КАРО, 2008..
2. Голицынский Ю.Б. United States of America. Страноведение. Пособие по страноведению на английском языке. – СПб.: КАРО, 2008. – 448 с..
3. Лежнина Г.В. История и культура англоязычных стран: учебное пособие. Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. ISBN: 978-5-8353-1161-3 УДК: 811.111:[94+316.722](075.8) ББК: Ш143.21я73 Объем: 164 ЭБС «ЛАНЬ».

### **6.2. Дополнительная литература**

1. История и культура Великобритании: метод. разработ. / Сост. Е.В.Бакумова. – Волгоград: Перемена, 2005..
2. Заболотный В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speaking World): учебно-методический комплекс. -М.: Евразийский открытый институт, 2011.
3. Заболотный В.М. Мир британского содружества наций: учебно-практическое пособие. М.: Евразийский открытый институт, 2010. ISBN: 978-5-374-00399-4 УДК: 811.111 ББК: 81.2Англ Объем: 320 ЭБС «ЛАНЬ».
4. Ласица Л.А., Евстафиади О.В. Great Britain : geography, politics, culture: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2013. УДК: 910(410):802.0(07) ББК: 26.82(4Вел):81.2 Англ.я7 Объем: 129 ЭБС «ЛАНЬ».
5. Минченков А.Г. Glimpses of Britain = Взгляд на Британию: учебное пособие. СПб.: Антология, 2006. ISBN: 5-94962-114-X ББК: 81.2Англ Объем: 160 ЭБС «ЛАНЬ».

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «История и культура стран изучаемого языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лабораторно-практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «История и культура стран изучаемого языка» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной

литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «История и культура стран изучаемого языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.